



Datenschutzregelung

1. Einführung

Unser Unternehmen, das im Bereich der Vertretung, Dolmetscher- und Übersetzungsdienstleistungen sowie Wohnungssuche für in Deutschland lebende Ungarn tätig ist, verpflichtet sich zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten. Diese Richtlinie beschreibt, wie wir Ihre Daten gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates (Datenschutz-Grundverordnung, DSGVO) verarbeiten und schützen.

2. Grundsätze der Datenverarbeitung

Bei der Datenverarbeitung halten wir uns an folgende Grundsätze:

- **Rechtmäßigkeit, Verarbeitung nach Treu und Glauben, Transparenz:** Daten werden stets in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und unter Beachtung der Rechte der betroffenen Personen verarbeitet. Wir gewährleisten, dass die Verarbeitung nur in dem Maße erfolgt, wie es für die Zwecke erforderlich ist.
- **Zweckbindung:** Die Daten werden nur zu bestimmten, klar definierten und rechtmäßigen Zwecken erhoben und verarbeitet. Die Verarbeitung der Daten erfolgt nicht auf andere Weise als dem ursprünglichen Zweck, es sei denn, die betroffene Person stimmt dem zu oder es ist gesetzlich erlaubt. Beispielsweise verwenden wir Ihre Daten zur Erbringung der bestellten Dienstleistungen und zur Kontaktaufnahme.
- **Datenminimierung:** Wir erheben und verarbeiten nur solche personenbezogenen Daten, die für die Zwecke der Datenverarbeitung relevant und notwendig sind. Bei allen unseren Datenverarbeitungstätigkeiten streben wir an, die Menge der erhobenen und verarbeiteten Daten so gering wie möglich zu halten.
- **Richtigkeit:** Die von uns verarbeiteten Daten sind genau und aktuell. Wir ergreifen alle angemessenen Maßnahmen, um ungenaue personenbezogene Daten zu berichtigen oder zu löschen. Mit Ihrer Hilfe aktualisieren wir kontinuierlich unsere Datenbank, um sicherzustellen, dass unsere Dienstleistungen stets auf den genauesten Informationen basieren.
- **Speicherbegrenzung:** Die Daten speichern wir nur so lange, wie es für die Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung notwendig ist. Am Ende des Datenaufbewahrungszeitraums löschen oder anonymisieren wir die Daten, es sei denn, das Gesetz schreibt eine längere





Aufbewahrungsfrist vor. Beispielsweise löschen wir die Daten, die zur Erfüllung von Verträgen erforderlich sind, nach Beendigung des Vertrags.

- **Integrität und Vertraulichkeit:** Wir schützen die Daten durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gegen unbefugten Zugriff, Veränderung, Offenlegung oder Vernichtung. Hierzu setzen wir fortschrittliche Verschlüsselungstechnologien und Sicherheitsprotokolle ein.
- **Rechenschaftspflicht:** Im Rahmen unserer Datenverarbeitung sind wir vollumfänglich rechenschaftspflichtig. Wir dokumentieren unsere Datenverarbeitungsprozesse und verfügen über die erforderlichen Nachweise, die die Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben belegen. Unsere Datenverarbeitungsprozesse überprüfen wir regelmäßig und passen sie bei Bedarf an.

3. Zwecke der Datenverarbeitung

Unsere Zwecke der Datenverarbeitung umfassen:

- **Dienstleistungen erbringen:** Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten, um die bestellten Dienstleistungen bereitstellen zu können, wie beispielsweise die Vertretung vor Behörden, Dolmetschen und Übersetzen sowie die Suche nach einer Wohnung zur Miete in Deutschland. Die Datenverarbeitung in diesem Bereich ist unerlässlich, um Ihre Bedürfnisse und Erwartungen präzise und effizient zu erfüllen.
- **Kommunikation:** Wir verwenden Ihre personenbezogenen Daten, um mit Ihnen in Kontakt zu treten, Sie über den Verlauf unserer Dienstleistungen und Änderungen zu informieren sowie Ihre Fragen und Anfragen zu beantworten. Um eine effektive Kommunikation zu gewährleisten, nehmen wir per E-Mail, Telefon oder Post Kontakt mit Ihnen auf.
- **Rechnungsstellung und Finanzverwaltung:** Wir verarbeiten Ihre Daten auch für die Durchführung von Abrechnungs- und finanziellen Verwaltungsaufgaben, einschließlich der Ausstellung von Rechnungen, der Verfolgung von Zahlungen und Buchhaltungsaufgaben. Die Verarbeitung dieser Daten stellt sicher, dass finanzielle Transaktionen genau und ordnungsgemäß dokumentiert und bearbeitet werden.
- **Optimierung von Dienstleistungen:** Wir verbessern und optimieren unsere Dienstleistungen kontinuierlich basierend auf Ihrem Feedback und Ihren Daten. Die gesammelten Informationen helfen uns, Bereiche zu identifizieren, in denen wir uns verbessern können, sodass wir unseren Kunden einen höheren Servicestandard bieten können.
- **Erfüllung gesetzlicher Anforderungen:** Wir verarbeiten Ihre Daten auch, um den geltenden gesetzlichen Anforderungen nachzukommen, wie zum Beispiel den Vorschriften zur Besteuerung und zur Bekämpfung von Geldwäsche. Die Datenverarbeitung in diesem Kontext stellt sicher,





dass unser Unternehmen allen rechtlichen Verpflichtungen nachkommt und rechtliche Probleme vermeidet.

- **Sicherheitsmaßnahmen und Betrugsprävention:** Wir verarbeiten Ihre Daten auch zu Sicherheitszwecken und zur Betrugsprävention. Dazu gehört der Schutz interner Systeme und Prozesse sowie die Erkennung und Verhinderung von Betrug oder anderen böswilligen Aktivitäten. Diese Maßnahmen zielen darauf ab, die Sicherheit sowohl für Sie als auch für unser Unternehmen zu gewährleisten.

4. Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung

Die Grundlagen unserer Datenverarbeitung sind wie folgt:

- **Einwilligung der betroffenen Person:** Ohne Ihre Einwilligung sammeln oder verarbeiten wir keine Daten. Ihre Einwilligung können Sie freiwillig geben, zum Beispiel bei der Inanspruchnahme einer Dienstleistung, wenn Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zustimmen. Sie können Ihre Einwilligung jederzeit widerrufen, in diesem Fall stellen wir die Datenverarbeitung ein, es sei denn, gesetzliche Bestimmungen schreiben etwas anderes vor.
- **Erfüllung eines Vertrags oder Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen:** Um die von Ihnen angeforderten Dienstleistungen zu erbringen, verarbeiten wir Ihre Daten, beispielsweise wenn Sie Übersetzungs- oder Dolmetschdienste anfordern. Es ist unerlässlich, dass wir die erforderlichen personenbezogenen Daten verarbeiten und aufzeichnen, um den Vertrag zu erfüllen.
- **Gesetzliche Verpflichtung:** In bestimmten Fällen sind wir aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen verpflichtet, personenbezogene Daten zu verarbeiten. Zum Beispiel kann es erforderlich sein, Ihre Daten zu verarbeiten, um steuerliche oder geldwäscherechtliche Vorschriften einzuhalten. In solchen Fällen wird die Datenverarbeitung durch die geltenden Gesetze vorgeschrieben.
- **Der Schutz lebenswichtiger Interessen der betroffenen Person oder anderer natürlicher Personen:** Die Verarbeitung personenbezogener Daten kann erforderlich werden, wenn wir zum Schutz der lebenswichtigen Interessen Ihrer oder einer anderen Person handeln müssen. Zum Beispiel können wir in einer Notlage Daten verarbeiten, wenn Ihre Gesundheit oder Ihr Leben gefährdet ist.
- **Die Durchsetzung der legitimen Interessen unseres Unternehmens:** Wir können Daten verarbeiten, um unsere legitimen Interessen zu schützen, beispielsweise zur Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen oder zur Betrugsprävention. In diesem Fall wägen wir stets Ihre grundlegenden Rechte und Freiheiten ab und stellen sicher, dass diese nicht beeinträchtigt werden.





5. Arten der verarbeiteten Daten

Zu den von uns verarbeiteten Daten gehören:

- Name
- Adresse
- E-Mail-Adresse
- Telefonnummer
- Identifizierungsdaten
- Finanzdaten (z. B. Bankverbindung, Gehaltsinformationen)
- Weitere Informationen, die zur Erbringung unserer Dienstleistungen notwendig sind

6. Offenlegung von Daten

Die Offenlegung Ihrer Daten erfolgt in der Regel nur mit Ihrer vorherigen Zustimmung, es sei denn, gesetzliche Vorschriften verlangen dies. Wir stellen sicher, dass im Prozess der Datenoffenlegung nur diejenigen auf die Daten zugreifen können, die dazu berechtigt sind, und dass die Datenverarbeitung angemessen geschützt erfolgt. Unsere Verträge mit Dritten garantieren die Einhaltung der Datenschutzbestimmungen.

7. Speicherung und Schutz der Daten

Die Speicherung und der Schutz von Daten sind für uns von entscheidender Bedeutung. Wir speichern Ihre Daten in sicheren Systemen und unternehmen alle notwendigen Maßnahmen, um sie vor unbefugtem Zugriff, Modifikationen, Offenlegung oder Zerstörung zu schützen. Die Daten werden nur so lange gespeichert, wie es zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung erforderlich ist, und danach angemessen gelöscht oder anonymisiert. Der Schutz der Daten wird durch verschiedene technische und organisatorische Maßnahmen gewährleistet, wie z.B. Verschlüsselung, Zugangsbeschränkungen, regelmäßige Sicherheitsüberprüfungen und Schulungen der Mitarbeiter zur Einhaltung der Datenschutzregelung.

Mit diesen Maßnahmen stellen wir sicher, dass Ihre Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung und den gesetzlichen Anforderungen sicher und geschützt sind.





8. Rechte der Betroffenen

Laut unserer Datenschutzregelung haben Sie folgende Rechte bezüglich Ihrer personenbezogenen Daten:

- **Auskunftsrecht:** Sie haben das Recht, von uns eine Rückmeldung darüber zu erhalten, ob Ihre persönlichen Daten verarbeitet werden, und wenn ja, haben Sie das Recht, Zugang zu den von uns gespeicherten persönlichen Daten zu erhalten. Dies umfasst das Recht, die Art der verarbeiteten Daten, deren Herkunft und den Zweck der Verarbeitung zu erfahren.
- **Recht auf Berichtigung:** Sie haben das Recht, die Berichtigung ungenauer oder unvollständiger persönlicher Daten, die Sie betreffen, zu verlangen. Wenn sich beispielsweise Ihre Adresse oder andere persönliche Daten geändert haben, können Sie uns informieren, damit wir die Informationen aktualisieren.
- **Recht auf Löschung:** Unter bestimmten Bedingungen haben Sie das Recht, die Löschung Ihrer persönlichen Daten zu verlangen. Dieses Recht wird häufig als „Recht auf Vergessenwerden“ bezeichnet. Beispielsweise können Sie die Löschung anfordern, wenn die Daten für den Zweck, zu dem sie gesammelt wurden, nicht mehr erforderlich sind oder wenn die Datenverarbeitung rechtswidrig ist.
- **Recht auf Einschränkung der Verarbeitung:** Sie haben das Recht, die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten einzuschränken, beispielsweise wenn Sie deren Richtigkeit bestreiten oder wenn die Datenverarbeitung rechtswidrig ist, Sie jedoch nicht die Löschung der Daten wünschen. Das bedeutet, dass die Daten nur gespeichert werden dürfen, aber nicht anderweitig verarbeitet werden.
- **Widerspruchsrecht:** Sie haben das Recht, jederzeit aus Gründen, die sich auf Ihre persönliche Situation beziehen, gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten Widerspruch einzulegen. Dies gilt insbesondere, wenn die Datenverarbeitung auf unserem berechtigten Interesse oder auf direkter Werbung basiert.
- **Recht auf Datenübertragbarkeit:** Sie haben das Recht, die Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten und diese Daten an einen anderen Verantwortlichen zu übermitteln. Dieses Recht gilt, wenn die Verarbeitung auf Ihrer Einwilligung oder einem Vertrag beruht und automatisiert erfolgt.
- **Recht auf Widerruf der Einwilligung:** Wenn die Verarbeitung auf Ihrer Einwilligung beruht, haben Sie das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen, ohne dass dies die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung vor dem Widerruf beeinträchtigt.
- **Recht auf Beschwerde:** Sie haben das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen, wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Rechte im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verletzt wurden. In Deutschland ist die zuständige Aufsichtsbehörde das **Bayerische Landesamt für Datenschutzaufsicht (BayLDA)**, das für die





Überwachung von Datenverarbeitungsaktivitäten im privaten Sektor und bei nichtstaatlichen öffentlichen Einrichtungen verantwortlich ist. Die Kontaktdaten sind wie folgt:

- o **Adresse:** Promenade 27 (Schloss), 91522 Ansbach
- o **Telefon:** +49 (0) 981 53 1300
- o **E-Mail:** poststelle@lda.bayern.de
- o **Website:** BayLDA

9. Datenlöschung auf Anfrage

Sie können jederzeit die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten verlangen. Nach Eingang der Anfrage löschen wir die Daten unverzüglich, außer wenn eine gesetzliche Verpflichtung zur Aufbewahrung besteht.

10. Kontakt

Für Fragen zu unserer Datenschutzregelung oder zur Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns unter:

- **E-Mail:** info@anys-office.com
- **Telefon:** +49 162 6658678
- **Postadresse:** Boschstraße 6A, 86343 Königsbrunn, Deutschland

11. Schlussbestimmungen

Unsere Datenschutzregelung kann aufgrund gesetzlicher oder interner Regelungen angepasst werden. Die aktuelle Richtlinie finden Sie stets auf unserer Website.



Persönliche und virtuelle Assistentin
Dolmetscherin Ungarisch – Deutsch

